

534  
1442  
À SON EXCELLENCE M<sup>ME</sup> VÉRA ARAPOFF

# AU BORD DE LA MER

(НА БЕРЕГУ МОРЯ)

TROIS MÉLODIES POUR LE CHANT  
PAROLES DE VICTOR HUGO

- 1, "Puisqu'ici bas....."
- 2, "Je crois en toi!"
- 3, "Venez que je vous parle!"

Composées par

# F. BEVIGNANI

Propriete de l'Editeur

MOSCOU chez  A. CUTHIEL

Fournisseur de La cour IMPÉRIALE

ET COMMISSIONNAIRE DES THÉÂTRES IMPÉRIAUX  
au Pont des Marchaux maison Shukher

111 N. Kôler a Moscou

✓ S34  
1449

„СКАЗАТЬ ЧТО ВЫ ПРЕКРАСНЫ“

„VENEZ QUE JE VOUS PARLE,,

Chanson

Переводъ П. А. Щуровскаго.

Paroles de Victor Hugo.

Musique de E. Bevignani.



20-1/901-38

*Allegretto.*

CHANT.

PIANO.

затъ что вы пре - кра - сны то знаютъ выцѣ - ломъ мі - рѣ и  
nez que je vous par - le o Jeu - ne enchan - te - res - se Dan -

всѣ со мной со - гла - сны, что Дан - те бы на - ли - рѣ Васъ  
*te vous eut fait an - ge et Vir - gi - le de - es - se vous*

ан - ге - ломъ вос - пѣлъ и Вир - ги - лій не - лстецъ въ Э - не -  
*a - rez le front haut Le pied vif et char - mant u - ne*

и - дѣ на - дѣлъ на гла - вубъ вамъ вѣ - нецъ?  
*hou - che qu'entr'ou - vre un bel air d'en - joue - ment*

*affrett.*

*ritard.* *I Tempo.*

— А! — Еслибъ вы бле - сну въ ча - ми,  
*Ah! Et vous pour - riez por - ter*

*ritard.* *I Tempo.*

*cresc. cresc.* *f*

Шлемъ и ла - ты бы на дѣ - ли Гре - ки все пошлибъ за ва - ми,  
*fi - re en - tre les plus fi - res la cui - ras - se d'a - zur!*

*cresc. f*

Греки все пошлибъ за - ва - ми Пѣс - ни гим - ны - бы вамъ пѣ - - ли!  
*la cui - ras - se d'a - zur! Des an - ti - ques guer - rie - res*

*ff*

*rall.* *I Tempo.*

Пѣс - ни гим - ны - бы вамъ пѣ - ли!  
*Des an - ti - ques guer - - rie - res*

*p* *rall.* *f* *f I Tempo.*

*rall.* *rall.* *Silence.*

И все такъ въ васъ пре-кра-сно: и но-сикъ и  
*Tout es-saim de beau-tés gy-ne-cée ou se-*

зуб-ки И ды-шуть такъ стра-стно ко-рал-ловы-я губ-ки Чел-  
*ra-il Ma-dame ad-mi-re-raît vos le-vres de co-raïl Cel-*

ли-ни-бы на васъ взгля-нувь и зу-мил-ся и образъвашъ не  
*li-ni sou-ri-raît a vo-tre grâ-ce pu-re et dans un va-se*

разъ Е-му-бы при-снил \_\_\_\_\_ ся. А!  
*grec scul-plant vot-re fi-gure affret. Ah!*

*rall.* *I Tempo.* *p*

И вѣр - но - бы изъ ли - лій  
*Il vous fe - rait sor - tir*

*I Tempo.* *p*

Тѣ - ву чуд - ну - ю онъ соз - далъ и предметъ сво-ихъ и ли - лій  
*d'un beau ca - li - ce d'or d'un lys qui devient fem - me*

*p* *f*

и пред-метъ сво-ихъ и - ли - лій дру - гу луч - ше - мубъ не  
*d'un lys qui devient fem - me en re - stant lys en*

*p* *f*

*rall.* *molto.*

от - далъ дру - гу луч - ше - мубъ не от - далъ!  
*co - re en re-stant lys en - co - re!*

*p* *rall.* *molto.* *col canto.* *ff* *a tempo.*